



Совет Безопасности

Distr.
GENERAL

S/1996/762
16 September 1996
RUSSIAN
ORIGINAL: ARABIC

ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ ИРАКА ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ
НАЦИЙ ОТ 16 СЕНТЯБРЯ 1996 ГОДА НА ИМЯ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ

По поручению моего правительства имею честь настоящим препроводить адресованное Вам письмо заместителя премьер-министра и исполняющего обязанности министра иностранных дел Республики Ирак г-на Тарика Азиза от 16 сентября 1996 года, касающееся непрекращающихся вторжений турецких вооруженных сил на территорию Республики Ирак и нарушений его территориальной целостности и воздушного пространства.

Буду признателен за распространение настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Совета Безопасности.

Низар ХАМДУН
Посол
Постоянный представитель

Приложение

Письмо заместителя премьер-министра/исполняющего обязанности
министра иностранных дел Ирака от 16 сентября 1996 года
на имя Генерального секретаря

Со ссылкой на свое письмо от 7 августа 1996 года, касающееся непрекращающихся вторжений турецких вооруженных сил на территорию Республики Ирак и нарушений его территориальной целостности и воздушного пространства, я хотел бы сообщить Вам, что турецкие вооруженные силы продолжают под различными предлогами проводить военные операции на территории и в воздушном пространстве Ирака, о чем свидетельствуют следующие факты:

1. 16 июля 1996 года турецкие боевые самолеты и артиллерийские орудия обстреляли районы Шираван-Мазина, Кауна и Каука на глубину 4-20 км иракской территории, в результате чего был нанесен ущерб частной собственности.
2. 17 июля 1996 года группа турецких журналистов незаконно проникла на территорию Ирака в районе Зако и произвела фотосъемку проходящего иракско-турецкого нефтепровода и насосной станции.
3. 18 июля 1996 года турецкие боевые самолеты произвели бомбардировку районов Бана и Кула-Раку на глубину восемь километров иракской территории, в результате чего был нанесен ущерб собственности многих граждан и один человек получил ранения.
4. 23 и 25 июля 1996 года турецкие боевые самолеты произвели бомбардировку пяти лагерей в районах Какурка, Буси и Даулат-Ракка на территории Ирака.
5. 23 июля 1996 года турецкие боевые самолеты произвели бомбардировку районов Буси, Даулат-Ракки, Шираван-Мазина и Хаира на территории Ирака.
6. 23 июля 1996 года турецкие вооруженные силы в составе двух десантных полков вошли в районы Шираван-Мазин и Хаир и произвели их обследование. После отхода этих полков 24 июля 1996 года было установлено, что 15 человек в этом районе убиты, а 20 ранены.
7. 25 июля 1996 года турецкая артиллерия обстреляла район Навдашт на территории Ирака, в результате чего два человека были убиты, а восемь получили ранения.
8. 28 июля 1996 года турецкие боевые самолеты произвели бомбардировку лагеря беженцев в Атруше и нескольких деревнях в северной части Ирака.
9. 8 августа 1996 года турецкая артиллерия обстреляла окрестности Мизвари в районе Мирга-Сур на территории Ирака. Обстрел продолжался в течение нескольких часов.
10. 11 августа 1996 года турецкие боевые самолеты произвели бомбардировку деревни Хаура на территории Ирака, в результате чего девять человек было убито, четверо из которых - женщины.

Препровождая подробную информацию о вышеуказанных нарушениях со стороны Турции, правительство Ирака просит немедленно провести всеобъемлющее расследование по упомянутым выше фактам, поскольку неоднократные обстрелы иракских городов и деревень турецкими силами и их вторжения на иракскую территорию являются грубым нарушением суверенитета Ирака и целостности его территории и воздушного пространства.

Ранее правительство Ирака неоднократно предупреждало своего соседа Турцию относительно последствий, которые возникнут в том случае, если в северной части Ирака будет сохраняться ненормальная ситуация. Продолжающееся присутствие на турецкой территории сил в рамках так называемой "Операции занесенный молот" под различными предлогами имеет своей целью скрыть агрессивные операции, направленные против Республики Ирак, и вмешательство в ее внутренние дела.

Сохраняя за собой право требовать компенсацию за ущерб, нанесенный в результате совершенных Турцией нарушений и вторжений на территорию и в воздушное пространство Ирака, правительство Республики Ирак вновь обращается с призывом к правительству Турции пересмотреть его политику в отношении ситуации в северной части Ирака и наладить сотрудничество между двумя странами, руководствуясь принципами добрососедства и взаимного уважения суверенитета.

Республика Ирак настоятельно призывает Организацию Объединенных Наций действовать в рамках ответственности, которую возлагает на нее Устав, чтобы не допустить повторения угроз и враждебных действий, которым постоянно подвергается моя страна.

Тарик АЗИЗ
Заместитель премьер-министра
Исполняющий обязанности министра
иностраннных дел Республики Ирак
